Մտադրությունների մասին հուշագիր Հայաստանի Հանրապետության Վայոց ձորի մարզի և Չինաստանի Ժողովրդական Հանրապետության Անհոյ նահանգի միջև միջմարզային բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու մասին

Հայաստանի Հանրապետության Վայոց ձորի մարզը և Չինաստանի Ժողովրդական Հանրապետության Անհոյ նահանգը, այսուհետ՝ Կողմեր,

ձգտելով նպաստել երկու կողմերի միջև բարեկամական համագործակցության ու փոխանակումների շարունակական ամրապնդմանը,

համաձայնեցին հետևյալի մասին.

1. Հիմնվելով հավասարության և փոխշահավետության սկզբունքի վրա, Կողմերն իրենց իրավասության շրջանակներում և իրենց պետությունների օրենսդրությանը համապատասխան կզարգացնեն երկկողմ համագործակցությունը՝ փոխադարձ հետաքրքրություն ներկայացնող ոլորտներում:

2. Տնտեսական բարգավաճումը խթանելու և հանրային ծառայությունները բարելավելու նպատակով Կողմերը կիրականացնեն փոխանակումներ և համագործակցություն տնտեսության, առևտրի, գյուղատնտեսության, կրթության, մշակույթի, զբոսաշրջության և ենթակառուցվածքների կառուցման ոլորտներում և կձգտեն բարեկամական հարաբերություններ հաստատել մարզերի միջև:

3. Կողմերը մտադիր են ստորագրել համագործակցության հուշագիր մարզերի միջև բարեկամական հարաբերություններ հաստատելու և համագործակցություն իրականացնելու վերաբերյալ:

Կնքվող փաստաթուղթը չի հանդիսանում միջազգային պայմանագիր և կողմերի համար չի առաջացնում միջազգային հանրային իրավունքով կարգավորվող իրավունքներ և պարտավորություններ:

Սույն մտադրությունների մասին հուշագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից: Ստորագրված է Եղեգնաձոր և Հեյֆեյ քաղաքներում 2023 թվականի մայիսի 15-ին, երկու բնօրինակով, յուրաքանչյուր կողմի համար մեկական օրինակ՝ հայերեն, չինարեն և ռուսերեն, ընդ որում՝ բոլոր տեքստերն էլ հավասարազոր են:

Վայոց ձորի մարզից՝
Արսեն Կարապետյան
Վայոց ձորի մարզպետի աշխատակազմի գլխավոր քարտուղար

Անհոյ նահանգից՝
Ցին Ծյունֆեն
Անհոյ նահանգի ժողովրդական կառավարության արտաքին գործերի գրասենյակի տնօրեն

Меморандум о намерениях по установлению дружественных межпровинциальных отношений между провинцией Аньхой Китайской Народной Республики и Вайоцдзорской областью Республики Армения

Провинция Аньхой Китайской Народной Республики и Вайоцдзорская область Республики Армения, именуемые в дальнейшем Сторонами,

в целях постоянного укрепления дружественного сотрудничества и обменов между двумя сторонами,

договорились о нижеследующем:

1. Основываясь на принципе равенства и взаимной выгоды, Стороны в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством своих государств будут развивать двустороннее сотрудничество в областях, представляющих взаимный интерес.

2. С целью содействия экономическому процветанию и улучшению государственных услуг Стороны будут осуществлять обмены и сотрудничество в области экономики, торговли, сельского хозяйства, образования, культуры, туризма и строительства инфраструктуры, а также стремиться установлению дружественных отношений между провинциями.

3. Стороны намереваются подписать меморандум об установлении дружественных отношений между провинциями и осуществлению сотрудничества.

Данный документ не является международным договором и не создает для сторон прав и обязанностей, регулируемых международным публичным правом.

Настоящий Меморандум о намерениях вступает в силу с даты подписания.

Подписано в г. Хэфэй и Ехегнадзор, 15 мая 2023 г., в двух подлинных экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон, на армянском, китайском и русском языках, причем все тексты являются аутентичными.

Арсен Карапетян
Генеральный секретарь Аппарата марзпета Вайоцдзорской области РА

Цинь Цзюньфэн
Директор Канцелярии иностранных дел Народного правительства провинции Аньхой

中华人民共和国安徽省与
亚美尼亚共和国瓦约茨佐尔州
建立友好省际关系意向书

中华人民共和国安徽省和亚美尼亚共和国瓦约茨佐尔州（以下简称双方）为不断加强双方友好合作与交流，现就以下事项达成一致：

一、双方将根据平等互利的原则，依照本国法律，在各自职权范围内就共同关心的领域开展双边合作。

二、双方以促进经济繁荣和提升公共服务为目的，在经济、贸易、农业、教育、文化、旅游和基础设施建设等领域开展交流与合作，并努力建立友好省际关系。

三、双方打算签署关于建立友好省际关系和开展合作的备忘录。

本意向书不是国际条约，不产生导致双方受国际法约束的权利和义务。

本意向书于2023年5月15日在合肥市和叶海格纳佐尔市签署，自签署之日起生效。意向书一式两份，双方各执一份，分别以中文、亚美尼亚文和俄文书就，所有文本均真实准确。

中华人民共和国
安徽省人民政府外事办公室主任

亚美尼亚共和国
瓦约茨佐尔州政府秘书长